



Comhairle an
Aontais Eorpaigh

An Bhruiséil, 7 Samhain 2023
(OR. en)

14672/23
ADD 1

TRANS 449

NÓTA

ó:	Ardrúnaíocht na Comhairle
chuig:	Coiste na mBuanionadaithe
Ábhar:	Cinneadh ón gComhairle maidir leis an seasamh atá le glacadh thar ceann an Aontais Eorpaigh ag an 5ú seisiún de Choiste ad hoc OTIF um Ghnóthaí Dlíthiúla agus um Chomhar Idirnáisiúnta

1. RÉAMHRÁ

Beidh an 5^ú seisiún den Choiste *ad hoc* um Ghnóthaí Dlíthiúla agus um Chomhar Idirnáisiúnta de Choinbhinsiún na hEagraíochta Idir-Rialtasáí um Iompar Idirnáisiúnta d'Iarnród (OTIF) ar siúl an 8-9 Samhain 2023. Tá doiciméid na gcrúinnithe le fáil ar shuíomh gréasáin OTIF ag an nasc seo a leanas: http://extranet.otif.org/jur/?page_id=6227

2. INNIÚLACHT AN AONTAIS EORPAIGH

Páirtí conarthach sa Choinbhinsiún is ea an tAontas Eorpach.

I ndáil le míreanna 3, 4, 6, 7, 8, 9 agus 10 ar chlár oibre an chruinnithe sin, meastar go ndéileáiltear le hábhair ina bhfuil eilimintí d'inniúlacht náisiúnta agus an Aontais araon agus ba cheart pointe 3.3 de na 'Socruithe Inmheánacha' (Iarscríbhinn III a ghabhann le Cinneadh 2013/103/AE ón gComhairle) a leanúint. Maidir le mír 6 (straitéis fhadtéarmach) agus 7 (COTIF agus/nó ballraíocht a chur ar fionraí agus a fhoirceannadh), labhróidh an Coimisiún agus an Uachtaránacht, agus vótálfaidh an Coimisiún. Maidir leis na míreanna eile, labhróidh an Uachtaránacht agus an Coimisiún, agus vótálfaidh na Ballstáit. Féadfaidh na Ballstáit idirghabháil a dhéanamh chun tacú leis an gcomhsheasamh agus/nó chun é a fhorbairt.

3. NÓTAÍ TRÁCHTA AR MHÍREANNA AN CHLÁIR OIBRE

Mír 3 ar an gclár oibre - feidhmiú an CUI UR ar shaoráidí seirbhísí

<i>Doiciméid:</i>	LAW-23108-JUR 5/3; LAW-23109-JUR 5/3; LAW-23085-JUR 5
<i>Feidhmiú ceart vótála:</i>	Na Ballstáit
<i>Seasamh:</i>	Tacú le glacadh an tuairim dhlíthiúil chomhairleach maidir le léiriú an CUI UR mar a leagtar amach in LAW-23109-JUR 5/3. Meabhraigh gurb iad cúirteanna an Aontais amháin atá in ann dlí an Aontais a léiriú go húdarásach.

Mír 4 ar an gclár oibre - digiteáil iompar idirnáisiúnta, go háirithe doiciméid iompar lasta

<i>Doiciméid:</i>	LAW-23102-JUR 5/4; LAW-23024-JUR 4/9; LAW-22084-JUR 3/9-Corr.1; LAW-22031-JUR 2/11
<i>Feidhmiú ceart vótála:</i>	Na Ballstáit
<i>Seasamh:</i>	Tabhair faoi deara an páipéar tionscanta a d'ullmhaigh an Rúnaíocht (LAW-23024-JUR 4/9); Cé nach bhfuil aon phráinn le CIM a leasú, a mheas gur fiú tuilleadh scrúdú a dhéanamh ar cheart forálacha áirithe a shoiléiriú (cf. míreanna 123-125 den pháipéar tionscanta); Iarr ar an Rúnaíocht páipéar leathoifigiúil anailíseach a ullmhú don 6 ^ú seisiún, páipéar a chuirfidh modhnuithe féideartha ar na CIM UR i láthair d'fhonn glacadh nóta coinsíneachta CIM a éascú.

Mír 6 ar an gclár oibre – Forbairt straitéis fhadtéarmach le haghaidh OTIF

<i>Doiciméid:</i>	LAW-23115-JUR 5/6; LAW-23116-JUR 5/6
<i>Feidhmiú ceart vótála:</i>	An tAontas
<i>Seasamh:</i>	Fáilte a chur roimh aighneacht an Ard-Rúnaí, is é sin leagan athbhreithnithe, comhdhlúite den dréachtdoiciméad aonstraitéiseach; Tacú go ginearálta le dréachtstruchtúr agus le substaint reatha na straitéise fadtéarmaí, faoi réir na mbarúlacha seo a leanas: maidir le sprioc straitéiseach 1, bheadh sé úsáideach imlíne a dhéanamh ar thograí nithiúla cineálacha, e.g. eagrú ceardlanna réigiúnacha chun feidhmiú agus glacadh fhoscríbhinní COTIF ar fad a chur chun cinn i measc Ballstáit OTIF; maidir le sprioc straitéiseach 4, bheadh sé úsáideach imlíne a dhéanamh ar thograí nithiúla cineálacha a bhaineann le ról ceannasach OTIF in iompar d'iarnród idirnáisiúnta a fheabhsú; maidir le sprioc straitéiseach 5, ba cheart don insint tagairt a dhéanamh do chomhar le Gníomhaireacht Iarnróid an Aontais Eorpaigh (ERA) agus paragraf a chur leis faoi Phrótacal Lucsamburg (a ghabhann le Coinbhinsiún Cape Town) agus ról OTIF tacú lena chur chun feidhme.

Mír 7 ar an gclár oibre - Fionraí agus foirceannadh COTIF agus/nó ballraíocht OTIF maidir le Ballstát ar leith

<i>Doiciméid:</i>	LAW-23103-JUR 5/7; LAW-23086-JUR 5; LAW-22082-JUR 3/5
<i>Feidhmiú ceart vótála:</i>	An tAontas
<i>Seasamh:</i>	Maidir leis an togra le haghaidh cinneadh faoin mír seo, meabhraítear don Aontas Eorpach go bhfuil aidhm OTIF teicniúil agus teoranta d'iompar idirnáisiúnta iarnróid, agus nach leagtar síos aon chuspóir ginearálta ná uilíoch le COTIF. Ceapann an tAontas Eorpach gur fiú cineál teicniúil OTIF a chaomhnú. Mar sin féin, tá sé fós sásta tuilleadh plé a dhéanamh ar an rogha critéir a leathnú a bhféadfadh smachtbhannaí a bheith i bhfeidhm ina leith. Sa chomhthéacs sin, molann an tAontas Eorpach go dtabharfaí sainordú do Rúnaíocht OTIF chun meitheal <i>ad hoc</i> de chomhaltaí OTIF a chur ar bun chun modhnuithe a d'fhéadfaí a dhéanamh ar an gCoinbhinsiún a leagan amach agus a dhréachtú, lena n-áirítear ábharthacht agus impleachtaí na modhnuithe sin, a bheidh le plé ag an 6ú seisiún den Choiste <i>ad hoc</i>. Mar rannchuidiú le hobair na meithle sin, ba mhaith leis an Aontas Eorpach na gnéithe agus na treoiphriionsabail seo a leanas a chur chun cinn. <i>Ar cheart, mar riail ghinearálta, smachtbhannaí a fhorchur i gcás sárú rialacha OTIF má fhoráiltear dóibh go sonrach le COTIF, agus sa chás sin amháin?</i> Taispeántar sa pháipéar tionscanta a d'ullmhaigh Rúnaíocht OTIF, go ginearálta, maidir le cinntí faoi smachtbhannaí ar Bhallstát eagraíocht idirnáisiúnta, go leanann na cinntí nósanna imeachta foirmiúla a fhoráiltear go sainráite sa choinbhinsiún ábhartha nó sa chomhaontú lena mbaineann. B'amhlaidh a bhí i gcás i gComhairle na hEorpa in 2022, áit a raibh na cinntí faoi Bhallstát a chur ar fionraí agus a eisiamh ón eagraíocht bunaithe ar shárú oibleagáidí a rinneadh laistigh de Chomhairle na hEorpa. Is é tuairim an Aontais, dá bhrí sin, gur cheart aon smachtbhanna ar shárú rialacha OTIF a chur i gcás go bhforáiltear go sainráite le COTIF lena aghaidh, agus sa chás sin amháin, rialacha agus nósanna imeachta éifeachtacha a shaineofar go soiléir san áireamh, a bhaineann le measúnú sháruithe féideartha agus le himthosca ábhartha agus le sainmhíniú an smachtbhanna is infheidhme. <i>Ar cheart do COTIF smachtbhannaí a leagadh amach ar shárú dlí idirnáisiúnta nuair nach bhfuil sárú déanta ar a rialacha féin? Má dhéantar amhlaidh, céard iad na sáruithe féideartha ar cheart a bheith san áireamh?</i> Is aidhm theicniúil í aidhm OTIF agus tá sí teoranta d'iompar d'iarnród idirnáisiúnta: Ní leagann COTIF aon aidhm ghinearálta ná uilíoch amach, mar shampla, síocháin idirnáisiúnta a chaomhnú nó smacht reachta a chur chun cinn. I bprionsabal, d'fhéadfaí

forálacha a bheartú a leagadh síos in COTIF a theastódh comhlíonadh rialacha nó prionsabail atá in ionstraimí dlí idirnáisiúnta eile (e.g. Cairt na Náisiún Aontaithe nó conarthaí idirnáisiúnta um chearta an duine) nó i ndlí idirnáisiúnta an ghnáis, agus smachtbhannaí a sholáthar i COTIF freisin i leith shárú na rialacha nó na bprionsabal sin. Ní go hiondúil a fheictear a leithéid de chlásail, áfach, i gconarthaí a shuíonn eagraíochtaí teicniúla ar nós OTIF. Bheadh tionchar aige sin ar chineál teicniúil na heagraíochta.

Ar cheart do COTIF smachtbhannaí a leagadh amach i gcás sárúithe seachas gan ranníocaíochtaí a íoc? Má dhéantar amhlaidh, céard iad na sárúithe féideartha ar cheart a bheith san áireamh?

Foráiltear le hAirteagal 1 §1 COTIF gurb é atá san eagraíocht 'OTIF' na páirtithe conarthacha. Dá bhrí sin, is féidir a mheas go gcomhroinneann Ballstáit OTIF an fhreagracht – rud a eascraíonn as a mballraíocht in OTIF agus as a ndualgais faoi COTIF – aidhm OTIF (Airteagal 2 §1 COTIF) a bhaint amach; is é sin ‘an t-iompar idirnáisiúnta d’iarnród, ar gach slí, a chur chun cinn, a fheabhsú agus a éascú (...)’. I ndiaidh na réasúnaíochta sin, d’fhéadfadh sé go bhfuil sé beartaithe COTIF a leasú chun smachtbhannaí a shonrú i leith sárúithe forálacha COTIF ar leith seachas gan ranníocaíochtaí a íoc don bhuiséad, agus an méid seo a leanas san áireamh: (1) sárúithe ar rialacha OTIF a mbeadh mífhéidhmiú féideartha nó iarbhir ar thrácht idirnáisiúnta d’iarnród a rialaítear le COTIF mar thoradh orthu agus/nó (2) sárúithe ar rialacha OTIF a chuirfeadh srian suntasach le haidhm OTIF an t-iompar idirnáisiúnta d’iarnród a chur chun cinn, a fheabhsú agus a éascú.

Chun tuilleadh sonraí a thabhairt faoi seo, ba ghá: (a) Rialacha OTIF ar leith a shainaithint atá ábhartha i dtaca le haidhmeanna na heagraíochta a bhaint amach; (b) Rialacha OTIF ar leith a shainaithint, rialacha dá sháródh Ballstáit OTIF iad, gur dócha go gcuirfeadh sé isteach ar fheidhmiú cuí iompar d’iarnród idirnáisiúnta; (c) Rialacha OTIF ar leith a shainaithint, rialacha dá sháródh Ballstáit OTIF iad (cibé acu rialail ar leith nó teaglamaí díobh sin), gur dócha go mbainfeadh sé bonn as sláine nó as feidhmiú OTIF; (d) Modheolaíocht a shainmhíniú chun a dhearbhu an bhféadfadh sárú de rialacha OTIF srian suntasach a chur le haidhm OTIF an t-iompar idirnáisiúnta d’iarnród a chur chun cinn, a fheabhsú agus a éascú.

D’fhéadfaí na cineálacha smachtbhannaí seo a leanas a bheartú maidir le sárú ar fhorálacha OTIF seachas gan ranníocaíochtaí a íoc: fionraí ceart vótála; fionraí ballraíochta; foirceannadh ballraíochta (eisiaimh), le cur i bhfeidhm sa deireadh mura gcuirtear aon ghníomhartha ceartaitheacha iomchuí chun feidhme tar éis fionraí.

Ba cheart roinnt prionsabal trasearnála a chur i bhfeidhm freisin: ní mór aon smachtbhannaí atá le leagan amach a bheith éifeachtach, comhréireach agus athchomhairleach; ba cheart cineálacha éagsúla smachtbhannaí a bheartú agus a chalabhrú chun

leibhéil éagsúla tromchúise an tsáraithe agus tosca géaraitheacha a d'fhéadfadh a bheith ann a chur san áireamh, rud a d'fhéadfaí a chur i bhfeidhm freisin mura gcuirfear aon ghníomhaíocht cheartaitheach iomchuí chun feidhme tar éis an smachtbhanna; ba cheart breathnú ar ghnéithe nós imeachta, mar shampla, an ceart chun éisteacht a fháil, an ceart achomhairc, iarrataí ar ghníomhaíochtaí feabhais, athbhunú ceart agus athligean isteach Ballstát OTIF a díbríodh.

Molann an Ríocht Aontaithe (LAW-23086-JUR 5, pointe 5.2) bealach sonrach chun cinn trí imthosca a mheas a mbeadh tionchar acu ar fheidhmíocht OTIF agus atá nasctha le hiompraíochtaí éagsúla, mar shampla, gníomh cogaidh arna dhéanamh ag Ballstát OTIF amháin, rud a bhaineann an bonn go míréasúnta ó chumas Bhallstát OTIF eile a oibleagáidí faoi COTIF a chomhlíonadh, nó dá ndéanfadh Ballstát OTIF ionsaí ar bhonneagar iarnróid Ballstát eile, rud a bhaineann an bonn go míréasúnta ó chumas an Bhallstáit sin a oibleagáidí COTIF a chomhlíonadh.

Tá an tAontas sásta i gcónaí plé a dhéanamh maidir le smachtbhannaí a thabhairt isteach i leith sárúithe seachas gan ranníocaíochtaí a íoc in OTIF. Ag an bpointe seo, áfach, ba cheart díriú sna hoibreacha ar thograí lena dtugtar aird chuí ar chineál teicniúil OTIF. Is mór ag an Aontas Eorpach na dearcaidh thíolaic an tAontas Eorpach agus molann sé féachaint an bhféadfaí forálacha a áireamh in COTIF lena n-iarrtar ar chomhaltaí sláine fhisiceach agus fheidhmiúil an bhonneagair iarnróid atá ag Ballstáit eile a urramú. D'fhéadfaí é sin a chur isteach, mar shampla, in Airteagal 5 de COTIF (Oibleagáidí speisialta na mBallstát). D'fhéadfaí smachtbhanna a ghearradh ar shárú na forála nua sin.

Cén chomhlacht de chuid OTIF ar cheart a bheith freagrach as cinneadh a dhéanamh ar sáraíodh na rialacha ábhartha?

Is é an Comhthionól Ginearálta ardchomhlacht cinnteoireachta OTIF agus ba cheart é a bheith freagrach go foirmiúil as cinneadh a dhéanamh ar sáraíodh rialacha ábhartha OTIF. Bunaithe ar bhunú institiúideach OTIF, is é ról an Ard-Rúnaí é scrúdú a dhéanamh ar aon sárú líomhnaithe ar rialacha OTIF. D'fhéadfadh comhairliúcháin le comhlachtaí OTIF eile a bheith i gceist leis sin agus saineolas seachtrach a éileamh d'fhonn na tograí is gá chun cinneadh a ullmhú, i gcás inarb iomchuí, lena mbreithniú ag an gComhthionól Ginearálta.

Cén chomhlacht de chuid OTIF ar cheart dó cinneadh a dhéanamh maidir le smachtbhannaí a chur i bhfeidhm, cearta a athbhunú agus Ballstáit a díbríodh a athligean isteach agus cén tromlach ba cheart a bheith acu?

Is ardchomhlacht cinnteoireachta OTIF Comhthionól Ginearálta agus ba cheart dó a bheith freagrach go foirmiúil as cinneadh a dhéanamh ar sáraíodh rialacha OTIF ábhartha agus as cinneadh a dhéanamh maidir le smachtbhannaí a chur i bhfeidhm, cearta a athbhunú agus Ballstáit a díbríodh a athligean isteach. I bhfianaise thábhacht agus thionchar chur i bhfeidhm na smachtbhannaí, is dócha go mbeadh tromlach cáilithe dhá thrían de Bhallstáit OTIF atá i láthair dá dtagraítear in Airteagal 14 §6 COTIF iomchuí sa chás seo.

	<i>Ar cheart imthosca lena gcuirtear cosc ar éagóir gnímh a áireamh go sainráite in COTIF?</i> Tá an tAontas Eorpach den tuairim gur cheart tuairisc neamh-uileghabhálach ar imthosca lena gcuirtear cosc ar éagóir gnímh a áireamh go sainráite in COTIF. Mar shampla, d'fhéadfadh clásal <i>force majeure</i> in COTIF coinníollacha soiléire a leagan amach nach mbeadh aon smacht ag Ballstát OTIF orthu, i gcomhréir le creat ginearálta fhreagracht na mBallstát as gníomhartha éagóracha idirnáisiúnta mar a forbraíodh i míreanna 24 go 35 de pháipéar tionscanta Rúnaíocht OTIF. <i>I gcás díbeartha, ar cheart athligeran isteach na mBallstát a díbríodh an nós imeachta céanna a bhaineann le comhaltaí nua a ligean isteach a leanúint nó ar cheart an nós imeachta a bheith difriúil? Ar cheart aon choinníoll sonracha a fhorchur?</i> Bunaithe ar an toimhde gur fíor gur cuireadh smachtbhannaí chun feidhme, ar bhonn prionsabail, níor cheart athligeran isteach Ballstáit a díbríodh a mheas agus a ghlacadh ach amháin faoi choinníollacha sonracha, agus in aon chás amháin má dhéantar an sárú ar rialacha OTIF ba chúis leis an smachtbhanna a cheartú go héifeachtach. Ba ghá coinníollacha maidir le smachtbhannaí a chúlghairm agus cearta ballraíochta a athbhunú a shainathint agus a fhoirmiú go soiléir.
--	---

Mír 8 ar an gclár oibre – Úsáid ríomhshínithe i gcumarsáid oifigiúil idir OTIF agus a Bhallstáit

<i>Doiciméid:</i>	LAW-23104-JUR-5/8; LAW-23019-JUR 4/4
<i>Feidhmiú ceart vótála:</i>	Na Ballstáit
<i>Seasamh:</i>	An fhaisnéis a thíolaic an Rúnaíocht (páipéar tionscanta) a thabhairt dá haire agus a mheabhrú go gcumhdaítear an t-ábhar, i gcás an Aontais, le Rialachán (AE) Uimh. 910/2014 maidir le ríomh-shainaitheantas agus seirbhísí iontaoibhe le haghaidh ríomh-idirbheart sa mhargadh inmheánach; Tacú le dréachtmholadh a ullmhú, de rogha Rúnaíocht OTIF, maidir le síniú leictreonach a úsáid i gcumarsáid oifigiúil idir OTIF agus a Bhallstáit, lena bhreithniú agus lena ghlacadh ag an gcéad seisiún eile den Choiste <i>ad hoc</i> ; Maidir le prionsabail ghinearálta, ba cheart leibhéal éagsúil taithí Bhallstáit OTIF le ríomhshínithe a mheas, agus dá bhrí sin is cosúil gurb íomchuí go gcumhdaítear leis an moladh, ag an gcéad chéim, cumarsáid ‘simplí’ amháin.

Mír 9 ar an gClár Oibre – Cosaint dhlíthiúil ar ainm, giorrúchán, lógó agus saothair OTIF

<i>Doiciméid:</i>	LAW-23119-JUR 5/9; LAW-23120-JUR 5/9
<i>Feidhmiú ceart vótála:</i>	Na Ballstáit
<i>Seasamh:</i>	Tacú le beartas cóipchirt a fhorbairt agus treoir a thabhairt don Rúnaíocht beartas den sórt sin a ullmhú lena n-áirítear ceadúnú faoi shamhlacha ceadúnúcháin rochtana oscailte i gcás inarb iomchuí agus cearta úinéireachta, go háirithe cearta tríú páirtithe sna cineálacha éagsúla doiciméad arna bhfoilsíú ag OTIF, á gcur san áireamh; A chur in iúl gur cheart don Chomhthionól Ginearálta an lógó agus na treoirlínte maidir le húsáid ainm, lógó, bhratach agus giorrúchán na heagraíochta a fhormheas; Teacht ar chomhaontú maidir le treoir a thabhairt do Rúnaíocht OTIF dréacht-treoirlínte a ullmhú maidir le húsáid ainm, giorrúchán agus lógó OTIF a bheidh le plé ag an gcéad seisiún eile den Choiste agus leanúint ar aghaidh le ‘ainm, giorrúchán, suaitheantas nó armais’ OTIF a chur in iúl do EDM I (An Eagraíocht Dhomhanda um Maoin Intleachtúil) i gcomhréir le hAirteagal 6ter de Choinbhinsiún Pháras chun Maoin Thionsclaíoch a Chosaint.

Mír 10 ar an gClár Oibre - Rannpháirtíocht na bpáirtithe leasmhara cláraithe sa Choiste *ad hoc* um Ghnóthaí Dlíthiúla agus um Chomhar Idirnáisiúnta

<i>Doiciméid:</i>	LAW-23105-JUR 5/10
<i>Feidhmiú ceart vótála:</i>	Na Ballstáit
<i>Seasamh:</i>	Tacú leis an togra ó Rúnaíocht OTIF chun a shoiléiriú, chun críche rannpháirtíocht na bpáirtithe leasmhara i ngníomhaíochtaí an Choiste, go gciallaíonn an téarma ‘saineolaí’ saineolaithe ina gcáil ghairmiúil neamhspleách agus saineolaithe mar ionadaithe ar dhaoine dlítheanacha atá gníomhach san earnáil iarnróid idirnáisiúnta, mar shampla, iompróirí agus bainisteoirí bonneagair; Tabhair do d’aire an cinneadh ó Bhiúró an Choiste nach mór don Bhiúró iarrataí ó shaineolaithe, ó lucht acadúil agus ó thaighdeoirí cur i láthair a dhéanamh ag seisiún den Choiste <i>ad hoc</i> a fhormheas roimh an seisiún ábhartha chun a áirithiú go ndéanfar an seisiún a bhainistiú go héifeachtúil.